

Guidetti Anna Maria

## Dalla Cina all'Italia

Scuola secondaria I grado "Bursi" Spezzano  
1998/1999

### Classe/i

II A

### Area tematica

Studi Sociali / Lingua Italiana

### Contenuto tematico

Progetto d'alfabetizzazione e integrazione di un alunno cinese

### Obiettivo/i

Apprendimento della lingua come mezzo per comunicare e soddisfare bisogni

### Destinatario/i

Ragazzo cinese di 14 anni

### Personale coinvolto

Consiglio di classe

### Progettazione (per istituto, per classi, per team...)

Per classe

### Descrizione del percorso

#### *Analisi dei bisogni*

Il progetto è stato realizzato in una seconda media a T.P., dove è stato inserito un ragazzo cinese di quattordici anni, arrivato direttamente dalla Cina e completamente privo di nozioni linguistiche di italiano o di un'altra lingua con alfabetico fonetico, Da qui la necessità di un percorso d'inserimento nella classe e d'alfabetizzazione, avente come obiettivo fondamentale l'apprendimento della lingua come mezzo di comunicazione per soddisfare i bisogni fondamentali.

La classe è composta di 22 alunni, tra cui un alunno affetto da tetraplegia.

#### *Articolazione delle fasi di attività*

Il ragazzo cinese segue un'attività individualizzata di educazione linguistica per 12 ore settimanali, come da progetto (per lo più nelle ore di Lettere e Francese), segue in classe le lezioni delle varie Educazioni e di Matematica.

Con l'insegnante di Matematica è stato concordato un programma per la verifica dei prerequisiti, per il recupero dei contenuti già acquisiti in Cina e per l'acquisizione dei contenuti nuovi, attraverso la mediazione linguistica e la semplificazione del testo da parte dell'insegnante del progetto, durante il lavoro individualizzato e, quando è possibile, in compresenza con l'insegnante di Matematica.

L'alunno partecipa inoltre ad attività annuali programmate del Consiglio di Classe:

- Produzione di uno spettacolo teatrale
- Visite guidate
- Gita scolastica di due giorni
- Attività di Educazione Interculturale.

La presenza dell'insegnante mediatore è indispensabile per la comprensione e l'acquisizione dei contenuti minimi.

I contenuti presentati nel progetto sono scaturiti dalla rilevazione dei bisogni fondamentali dell'alunno:

1. Bisogno di acquisire gli elementi di base della lingua italiana che gli consentano di iniziare a mettersi in relazione con gli altri;
2. Bisogno di una sia pure iniziale socializzazione e consapevolezza di conoscere e agire conseguibile attraverso:
  - l'avvio alla capacità di comunicare verbalmente
  - una prima conoscenza dell'ambiente e della società italiana, per poter partecipare alla vita sociale e quindi, parallelamente, per poter acquisire una maggiore consapevolezza della cultura d'origine
  - un'elementare capacità di informarsi, capire e analizzare le situazioni proposte, definire semplici progetti organizzarsi e integrarsi nel modo migliore.
3. Bisogno di recuperare ciò che già conosce e sa fare.

### *Obiettivi specifici che il progetto ha voluto conseguire*

- comprendere semplici istruzioni
- collegare parole e/frasi alle relative immagini
- riconoscere il significato di parole/frasi/consegne semplici
- comprendere semplici e brevi dialoghi relativi a situazioni simulate o presenti nelle videocassette del corso di lingua adottato
- saper chiedere spiegazioni su termini, istruzioni, messaggi non capiti
- completare o continuare un dialogo in situazione nota, leggere immagine con domande guida scritte a lato
- rispondere a semplici domande in modo affermativo e negativo
- discriminare i fonemi di una parola scritta in stampato maiuscolo e minuscolo
- leggere parole e frasi semplici associate ad immagini
- leggere e capire semplici brani relativi a situazioni note, con uso di terminologia conosciuta
- memorizzare progressivamente la terminologia nuova inserendola in un contesto comunicativo
- scrivere in stampato maiuscolo
- completare parole e frasi in un contesto noto
- scrivere in modo sufficientemente corretto, sotto dettatura o autonomamente, parole e frasi, semplici note
- rispondere a questionari a scelta multipla/chiusa/aperta su testi "controllati o semplificati"
- imparare ad utilizzare gli articoli e le preposizioni semplici e articolate, i verbi al tempo presente, passato prossimo e futuro
- scrivere autonomamente un semplice testo con l'aiuto di domande guida e di materiale.

### *Procedure didattiche-attività*

Nell'apprendimento linguistico, si è sempre partiti dalla motivazione delle necessità concrete della vita quotidiana e dell'esperienza scolastica del ragazzo, che solo nell'ambiente scuola entra in contatto con la lingua italiana.

Scuola, ambiente, classe, famiglia, lavoro, paese, cibo, vestiario, spesa, relazioni tra persone, amicizia, animali, la giornata, le feste, i luoghi vicini e lontani, le esperienze scolastiche, sono stati gli argomenti via via trattati.

Si è proceduto accostando sempre i riferenti iconografici, esperienziali alle parole o alle situazioni comunicative e ai dialoghi presentati orlai e scritti.

Sono state organizzate attività di accoglienza per l'inserimento in classe e nel corso dell'anno l'allievo è stato coinvolto in tutte le situazioni di vita della classe (compleanni, pranzi insieme, visite guidate e le altre esperienze scolastiche prima citate).

L'insegnante ha cercato materiale didattico sulla Cina per aiutare l'allievo a far emergere il proprio vissuto: in particolare testi sulla cucina e sulle usanze cinesi, poesie, libri della biblioteca sulla Cina.

### *Risultati attesi raggiunti*

Di fondamentale importanza è stato il buon rapporto instaurato con i compagni che lo hanno stimolato e aiutato a esprimersi, con il graduale superamento della reticenza iniziale molto accentuata. In particolare le attività insieme alla classe lo hanno spinto a cercare di acquisire sempre più strumenti linguistici, accelerando il suo ritmo di apprendimento e l'impegno.

L'insegnante ha sempre invitato l'allievo a usare il dizionario cinese italiano per verificare il significato ipotizzato o sconosciuto delle parole ascoltate o lette.

L'allievo ha raggiunto tutti gli obiettivi cognitivi e strumentali prefissi, conseguendo buoni risultati.

Ha, infatti, lavorato con interesse e applicazione costanti, mantenendo un buon ritmo di apprendimento e di memorizzazione dei termini e degli elementi utili alla comprensione sufficiente di un messaggio semplice, ascoltato o letto, e alla comunicazione di una frase elementare chiara, oralmente e per iscritto, nell'ambito di un contenuto noto.

Ha acquisito la cosiddetta lingua per la sopravvivenza.

### *Strumenti*

Sono stati utilizzati:

filmati, audiovisivi, cassette registrate dall'insegnante, autoregistrate, o relative a corsi di italiano per stranieri; fotografie tratte da libri, giornali e riviste, o prodotte nelle esperienze scolastiche in itinere, visualizzazione di alcune esperienze significative su cartelloni, dizionari visuali, rubriche per il lessico.

Il materiale prodotto è stato raccolto in quaderni.

Sono stati utilizzati i seguenti testi scolastici.

- ❑ P. Casi, L'ITALIANO PER ME, Eli ed.
- ❑ AAVV, IN ITALIANO, Corso di lingua italiana per stranieri, testo + 10 videocassette + 4 audiocassette
- ❑ Favaro, Bettinelli, Piccardi, INSIEME, testo + audiocassetta, La Nuova Italia
- ❑ Favaro, ANCHE IN ITALIANO, vol. 1°- 2° Nicola Ed.
- ❑ LA GRAMMATICA DI BASE, materiale dell'Ufficio Scuola del Comune di Modena
- ❑ Filastrocche, poesie, testi sulla cultura cinese, di matematica e scienze tratti da varie Antologie. Libro di testo e libri della biblioteca, semplificati dall'insegnante
- ❑ Il materiale utilissimo fornito dal prof. Gabriele Pallotti dell'Università di Bologna, nell'ambito del Corso di Aggiornamento sull'Ed, Interculturale, organizzato dal Comune di Sassuolo

Collocazione: SS. 53 / RA 7

Il presente documento è tratto dal sito web “Documentaria” del Comune di Modena: <https://documentaria.comune.modena.it>

Titolo: Dalla Cina all'Italia

Sottotitolo: Progetto per il miglioramento dell'offerta formativa e della qualità del servizio a favore di alunni stranieri

Collocazione: LI 95



Comune di Modena



Copyright 2022 © Comune di Modena.

Tutti i diritti sono riservati.

Per informazioni scrivere a: [memo@comune.modena.it](mailto:memo@comune.modena.it)